

**UDAL MARRAZKI ETA PINTURA AKADEMIAN ARTE IRAKASKETAK
ANTOLATZEKO ETA EMATEKO ZERBITZUEN KONTRATAZIOA
CONTRATACIÓN DEL SERVICIOS DE ORGANIZACIÓN Y
PRESTACIÓN DE ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS EN LA ACADEMIA
MUNICIPAL DE DIBUJO Y PINTURA**

– PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

ARLO SUSTATZAILEA / ÁREA PROMOTORA	KULTURA, HEZKUTZA, GAZTERIA ETA KIROL ARLOA / AREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y DEPORTES
EXPEDIENTE KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE	2026ZAUN0008

1.a KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea, Udal Marrazki eta Pintura Akademian arte-irakaskuntzak plegu honetan jasotako baldintzetan antolatzea eta ematea da.

Akademiaren edukiek hainbat diziplina jorratuko dituzte, hala nola marrazketa, pintura eta akuarela, oleoa, collagea... Horiek guztiak ez dira eksklusiboak edota baztertzailak.

2.a EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA

Zerbitzuaren baitan, erabiltzaile-talde desberdinei zuzendutako marrazki eta pintura ikastaroak antolatzen dira urtero: haur, gazte eta helduei zuzenduta.

Adjudikaziodunak eginkizun hauek izango ditu:

- Ikastaroak antolatu eta ematea.
- Saio bakoitzean eman beharreko klaseak eta edukiak prestatzea.
- Ikasleen eguneroko asistentzia kontrolatzea eta haien banakako jarraipena egitea. Datu horiek Kultura zerbitzuari entregatu beharko zaizkio.
- Zerbitzu hau ematearekin zerikusia duten kontsulta guztiak atenditzea, 48 orduko epean.
- Udal Marrazki eta Pintura Akademiarekin komunikatzeko kanalen kudeaketa.

1.ª OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de este contrato es la organización y prestación de Enseñanzas Artísticas en la Academia Municipal de Dibujo y Pintura en las condiciones recogidas en el presente pliego.

Los contenidos de la academia abordarán las distintas disciplinas como dibujo, pintura y técnicas como acuarela, óleo, collage... sin que sean todas estas exclusivas y/o excluyentes.

2.ª DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR

El servicio contempla la organización anual de cursos de dibujo y pintura dirigidos a distintos grupos de usuarios: niñas y niños, jóvenes y adultos.

La adjudicataria llevará a cabo las siguientes funciones:

- Organización e impartición de cursos.
- Preparación de las clases y contenidos a impartir en cada una de las sesiones.
- Realizar el control diario de asistencia del alumnado, así como su seguimiento individualizado. Estos datos deberán entregarse al Servicio de Cultura.
- Atender todas las consultas relacionadas con la prestación del servicio en el plazo máximo de 48 horas.
- Gestión de los canales de comunicación con la Academia Municipal de Dibujo y Pintura.

Adjudikazioduna arduratuko da klaseak emateaz, klaseak

La adjudicataria será responsable de la impartición de las

prestatzeaz eta kontratuaren arduradunarekin koordinatzeko bileretara joateaz. Era berean, plegu honen xede den jarduerarekin zuzenean lotutako beste edozein antolakuntza-lanak egiteaz ere arduratuko da.

Akademikak posta elektronikoko kontu bat dauka eta herritarren kontsultak artatzeko soilik erabiliko da, zerbitzua ematearekin zerikusia dutenean. Adjudikaziodunak telefono bidezko arreta ere eman beharko du, eta horretarako bere baliabide propioak izan beharko ditu. Bide horretatik emango den arretaren ordutegia, gutxienez, jardueraren ordutegiarekin bat etorriko da, eta ikastaroetako bakoitza amaitu baino ordubete lehenago eta ordubete beranduago ere arreta emango da.

Klaseak dauden aste barnean (astelehenetik ostiralera) ikastarorik eskaintzen ez bada, telefono bidezko arreta ordutegi honetan bermatuko da: 10:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 19:00etara.

Matrikularen zenbatekoan sartzen dira ikasteko beharrezkoak diren oinarrizko materialak doan ikasleentzat (folioak, pinturak, guraizeak...) onartutako programan jasotzen den edukiaren arabera. Material horren gastua adjudikaziodunaren bizkar joango da. Jarduera egiteko beharrezkoa den gainerako materiala ikasleen bizkar joango da.

3.a IKASTAROEN ANTOLAKETA

Oro har, adjudikazioduna arduratuko da ikasleei prestakuntza teoriko-praktikoa eskaintzeaz, urria eta ekaina bitartean klaseak emanez (ohiko ikastaroaren eta espezializazioaren modalitatean) eta uztailean ere bai (udako ikastaroen modalitatean). Irailean ikasturte berria antolatzeke eta matrikulazioa kudeatzeko lanak egingo dira.

Prestakuntza astelehenetik larunbatera emango da, honela banatuta (ikasleen demandaren arabera):

Astelehenetik ostegunera: goizetan 10:00etik aurrera; arratsalde 16:00etatik aurrera.

Larunbat goizean: umeentzako ikastaroak

Ostiral arratsalde eta larunbatez: espezializazio-ikastaroak eta/edo iraupen laburrekoak.

Adjudikaziodunak ikastaro bakoitzaren egutegia osatuko du eskola-egunekin eta jaiegunekin, eta Kultura zerbitzuaren oniritzia izango du. Egutegi hori inskripzio garaian argitaratuko da. Adjudikaziodunak edukien

klaseak correspondientes, así como de la preparación de las mismas y asistencia a reuniones de coordinación con la persona Responsable del Contrato. Igualmente se encargará de cualquier otro trabajo de organización directamente relacionado con la actividad objeto del presente pliego.

La Academia dispone de una cuenta de correo electrónico que se utilizará exclusivamente para la atención a las consultas de la ciudadanía en relación con la prestación del servicio. La adjudicataria deberá facilitar asimismo atención telefónica, para lo que deberá aportar sus propios medios. El horario de atención por este medio será, al menos, el de los horarios de desarrollo de la actividad, así como una hora antes y una hora después de la finalización de cada uno de los cursos.

En caso de que algún día de la semana lectiva (de lunes a viernes) no se oferte curso, la atención al público vía telefónica se garantizará en el siguiente horario: de 10 a 13 y de 16 a 19h.

El importe de la matrícula conlleva para el alumnado la disponibilidad gratuita de materiales básicos necesarios para el aprendizaje (folios, pinturas, tijeras...) según el programa de contenidos aprobado. El gasto de este material correrá a cargo de la adjudicataria. El resto del material necesario para el desarrollo de la actividad correrá a cargo del alumnado.

3.a ORGANIZACIÓN DE CURSOS

En general, la adjudicataria se encargará de ofrecer formación teórico-práctica al alumnado mediante la impartición de clases entre los meses de octubre y junio (modalidad de curso ordinario y de especialización) y el mes de julio (modalidad de cursos de verano). En el mes de septiembre los trabajos se orientarán a la organización del nuevo curso y la gestión de la matriculación.

La formación se prestará de lunes a sábados con la siguiente distribución (en función de la demanda del alumnado):

De lunes a jueves: mañanas: a partir de las 10:00; tardes: a partir de las 16:00.

Sábados mañana: cursos infantiles.

Viernes tarde y sábados: cursos de especialización y/o duración reducida.

La adjudicataria realizará un calendario de cada curso con los días lectivos y festivos, que contará con el visto bueno del Servicio de Cultura, el cual se publicará en el período

programa bat entregatuko du eta baloratu egin beharko da, baldintza ekonomiko-administratiboen pleguak ezartzen duen bezala. Programa horrek, marrazki- eta pintura-tekniken eta -estiloen irakaskuntzan aniztasuna bermatuko du. Ikastaroetan irteera kulturalak eta/edo prestakuntzari buruzko jarduera osagarriak sartu ahal izango dira, betiere helburu didaktikoekin eta prestakuntza-programaren edukiekin lotuta. Jarduera horiek eskola-programan sartu beharko dira.

Esleipendunak dibertsitate funtzionala duten pertsonen egokিতutako eskaintza bermatu beharko du.

Irakaskuntzak, ondorengo modalitateak kontuan hartuz antolatuko dira:

- Ohiko ikastaroa.
- Udako ikastaroa
- Espezializazio-ikastaroak eta/edo iraupen laburrekoak.

IKASTAROEN EZAUGARRIAK:

a. OHIKO IKASTAROA

Klaseak urritik ekainera emango dira. Dagokion eskola-egutegia hartuko da erreferentzia gisa. Klaseak urriko lehen astean hasiko dira eta ez dira ekaineko lehen astea baino lehen amaituko. Edozein kasutan, hasteko data zehatzak urtero hitzartuko dira Kontratuaren Arduradunarekin.

Ikastaroa 6 urtetik aurrerako ikasleei zuzenduko zaizkie eta ikasleen adinaren arabera bereizitako eskaintza bermatu beharko da (haurrak, gazteak eta/edo helduak).

Taldeak ematen diren irakasgaien eta ikasleen adinaren arabera osatuko dira

Astean bi eta lau orduko eskolak eskainiko dira, goizez eta arratsaldez, ikasleen eskariaren arabera.

Haurrentzako urteko ikastaroen kasuan, klaseak ordu eta erdikoak izango dira eta arratsaldez eta/edo larunbat goiztan emango dira.

b. UDAKO IKASTAROA

Uztailan emango da 6 urtetik gorako haurrentzat, gazteentzat eta helduentzat. Klaseak egunero emango dira eta goizez eta arratsaldez eskaini ahal izango dira, ikasleen eskariaren arabera, egunean gutxienez 2 ordu.

de inscripciones. El/la adjudicatario/a entregará un programa de contenidos que será objeto de valoración tal y como establece el pliego de condiciones económico administrativas. Dicho programa garantizará la diversidad en la enseñanza de técnicas y estilos de dibujo y pintura. Los cursos podrán incluir salidas culturales y/o actividades complementarias a la formación siempre con fines didácticos y vinculadas a los contenidos del programa formativo. Estas actividades deberán incluirse en el programa lectivo.

La adjudicataria deberá garantizar una oferta adaptada a personas con diversidad funcional.

La prestación de las enseñanzas se organizará atendiendo a las siguientes modalidades:

- Curso ordinario.
- Curso de verano.
- Cursos de especialización y/o duración reducida.

CARACTERÍSTICAS DE LOS CURSOS:

a. CURSO ORDINARIO

Las clases se impartirán de octubre a junio. Se adoptará como referencia lectiva el calendario escolar correspondiente. Las clases darán comienzo dentro de la primera semana de octubre y terminarán no antes de la primera semana de junio. En cualquier caso, las fechas concretas de inicio se acordarán anualmente con la persona Responsable del Contrato.

El curso se dirigirá a alumnos/as a partir de 6 años y se tendrá que garantizar una oferta diferenciada de acuerdo a la edad de los/as alumnos/as (niños/as, jóvenes y/o adultos).

En cuanto a los grupos, se distribuirán en función de las materias o asignaturas impartidas, así como en función de la edad.

El curso ordinario se ofrecerá en clases de dos y cuatro horas semanales, en horario de mañana y tarde, que se adaptará a la demanda de los/as alumnos/as.

En el caso los cursos infantiles anuales, la duración de la formación será de una hora y media y se impartirá en horario de tarde y/o sábados mañana.

b. CURSO DE VERANO

Se impartirá durante el mes de julio y estará dirigido a niños/as a partir de 6 años y jóvenes y adultos. Las clases serán diarias, y se podrán ofertar en horario de mañana y tarde, atendiendo a la demanda del alumnado, con una duración mínima de 2 horas/día. Los cursos tendrán una

Ikastaroek hamasei (16) ordu iraungo dute gutxienez.

c. ESPEZIALIZAZIO-IKASTAROAK IRAUPEN LABURREKOAK

12 urtetik gorako gazteei eta helduei zuzenduta daude. Ikasturtean zehar, espezializazio-ikastaroen 8 ordu gutxienez eta 16 ordu gehienez eskainiko dira. Ikastaro horiek goizez eta arratsaldean eskainiko dira, ikasleek eskaera kontuan hartuta, eta hainbat formatutan antolatu ahal izango dira (masterclass, mintegiak, workshop...). Talde horiek osatzeko, gutxienez bost ikasle beharko dira, eta gehienez hamabost. Formatu honen eskaintza baloratu egingo da, baldintza ekonomiko administratiboen pleguaren arabera.

Prestakuntza hauen helburua ohiko ikastaroetan partzen hartzen ez duten erabiltzaileengana iristea denez, ohiko programaziotik kanpo beste ordutegi batzuetan antolatu beharko dira, adibidez, ostiral arratsaldetan edo larunbat goizetan eta/edo arratsaldetan.

AMAIERAKO MEMORIA

Ikastaroa edo jarduera amaitzen denean, adjudikaziodunak euskaraz eta gaztelaniaz jardueraren nondik norakoak azalduz eta baloratuz memoria bat aurkeztuko du, programaren garapenari egin zaion jarraipenari buruzko informazioa jasoz. Memoria horrek, gutxienez, honako atal hauek izan beharko ditu:

- Jardueraren helburu akademikoak eta pedagogikoak.
- Especialitate bakoitzean emandako ikasgaiak.
- Helburuak bete izanari buruzko ebaluaketa.
- Izandako gorabeherak eta haiek konponketa.
- Hobekuntza proposamenak.
- Dokumentazio grafikoa.
- Adierazleak: Parte hartzaile kopurua, sexuaren eta jardueraren arabera banatuta.
- Egiazki aurrera eramandako jarduerak (masterclass, ...), hala nola egin ezin izan direnak.
- Zerbitzuaren balorazioa eta ikastaroaren garapenari buruzko balantze globala.

IKASLEEN BANAKETA

Irungo Udaletik adjudikaziodunari emango zaizkio aurreikusitako baliabideen bitartez ikasleek eginiko inskripzioak, plegu hauetan ezarritakoa kontuan hartuz.

Adjudikazioduna arduratuko da ikasleak taldetan banatzeaz, aukeratu dituzten eskola-orduen arabera, eta

duración mínima de dieciséis (16) horas.

c. CURSOS DE ESPECIALIZACIÓN Y/O DURACIÓN REDUCIDA

Dirigidos a jóvenes a partir de 12 años y personas adultas. A lo largo del curso se ofrecerán un mínimo de 8 horas y un máximo de 16 horas de cursos de especialización. Estos cursos se ofrecerán en horario de mañana y tarde, atendiendo a la demanda del alumnado y podrán articularse en diversos formatos, incluida masterclass, seminarios, workshops... El mínimo de alumnos para conformar estos grupos será de cinco y el máximo de quince. La oferta de este formato será objeto de valoración de acuerdo con lo establecido en el pliego de condiciones económico administrativas.

Dado que el objetivo de estas formaciones es llegar a públicos que habitualmente no asisten al curso ordinario, deberán organizarse en horarios diferentes a la programación ordinaria, a saber, viernes tarde o sábados mañana y/o tarde.

MEMORIA FINAL

Finalizado el curso o actividad, la adjudicataria presentará en euskera y castellano memoria explicativa y valorativa de actividad que recoja información relativa al seguimiento del desarrollo del programa. Dicha memoria recogerá, al menos, los siguientes apartados:

- Los objetivos académicos y pedagógicos de la actividad.
- Las materias impartidas por especialidad.
- La evaluación del cumplimiento de objetivos.
- Incidencias acaecidas y la resolución de las mismas.
- Propuesta de mejoras.
- Documentación gráfica.
- Indicadores: número de participantes desglosados por sexo y actividad.
- Actividades realizadas efectivamente (masterclass...), así como las que no han podido realizarse.
- Valoración del servicio y balance global del desarrollo del curso.

DISTRIBUCIÓN DEL ALUMNADO

Desde el Ayuntamiento de Irun se facilitarán a el/la adjudicatario/a las inscripciones realizadas por el alumnado a través de los medios previstos conforme a lo establecido en los presentes pliegos.

El/la adjudicatario/a se encargará de la redistribución de

bere kasuan, ezagutza-mailen arabera.

Ohiko ikastaroaren kasuan, txanda bakoitzeko gehieneko ikasle kopurua hamalaukoa (14) izango da eta taldea osatzeko gutxienez bost (5) beharko dira, guztira gehienez hirurogeita bi (62) matrikula osatu arte. Bi eta lau orduko ikastaroak egiteko aukera dagoenez, matrikula-kopuru hori aldatu ahal izango da, eta esleitutako urteko aurrekontuaren baldintzapean geratuko da.

Haurrentzako urteko ikastaroen kasuan, gehieneko kopurua hamabi (12) ikaslekoa izango da.

Espezializazio-ikastaroetan txanda bakoitzeko ikasle kopurua gehienez hamalaukoa (14) izango da eta taldea osatzeko gutxienez bost (5) beharko dira.

Udako ikastaroetan txanda bakoitzeko ikasle kopurua gehienez hogeitahamarrekoa (30) izango da eta taldea osatzeko gutxienez bost (5) beharko dira. Bost (5) eta hamar (10) ikasle bitarteko taldeak egingo dira.

4.a LANGILEAK / GIZA BALIABIDEAK

Ikasleen prestakuntza teoriko-praktikoak gutxienez bi irakasleek bermatu beharko dute eta berorrek titulazio eta akademiako ikasgaiak emateko titulazio eta formazio egokiak izan beharko dituzte.

Gutxienez horietako batek Arte Ederretako lizentzia/gradua edo titulu baliokide izan beharko du, eta, gutxienez urtebeteko esperientzia egiaztatua edukiko du.

Gainerako irakasleek, gutxienez, ondorengo baldintzetako bat beteko dute:

- Arte Ederretako lizentzia/gradua edo titulu baliokidea, gutxienez urtebeteko esperientzia egiaztatua duena.
- Klaseak ematen esperientzia (gutxienez hiru urte alor honetan ikastaroak edo tailerrak ematen).

Era berean, irakasleek Sexu Delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatiboa egiaztatu beharko dute, haurrak eta nerabeak babesteko sistema aldatzen duen 8/2021 Lege Organikoa, haurrak eta nerabeak indarkeriaren aurrean osoki babestekoa betez.

Adjudikaziodunak bermatu beharko du zerbitzuak benetan eta jarraian ematen direla, eta bere kasuan, goian adierazitako prestakuntza duen ordeko langile bat kontratatzea behartuta egongo da. Kontratazio horren berri eman beharko zaio kontratuaren arduradunari eta haren oniritzia jaso, eta gehienez bi egun balioduneko

los/as alumnos/as por grupos en función de los días de clase elegidos, y, en su caso, según niveles de conocimiento.

En el caso del curso ordinario, el número máximo de alumnos/as por turno será de catorce (14) y el mínimo para su conformación de cinco (5), hasta totalizar un máximo total de sesenta y dos (62) matrículas. Dado que existen modalidades de dos y cuatro horas, este número de matrículas podrá variar y quedará condicionado al presupuesto anual consignado.

En el caso los cursos infantiles anuales, el máximo por turno será de doce (12) alumnos/as.

En los cursos de especialización, el número máximo de alumnos/as por turno será de catorce (14) y el mínimo para su conformación de cinco (5).

En el curso de verano, el número máximo de alumnos/as será de treinta (30) y el mínimo para su conformación de cinco (5), distribuidos en grupos de entre cinco (5) y diez (10) alumnos.

4.ª PERSONAL / MEDIOS HUMANOS

La formación teórico-práctica del alumnado se deberá garantizar con un número mínimo de dos profesores/as, que habrán de contar con la titulación y formación adecuadas para la impartición de las materias de la academia.

Al menos uno/a de ellos/as será licenciado/a-graduado/a en Bellas Artes o titulación equivalente, con al menos un año de experiencia acreditada.

El resto de profesores/as contará, al menos, con uno de los siguientes requisitos:

- Licenciado/a-graduado/a en Bellas Artes o titulación equivalente, con al menos un año de experiencia acreditada.
- Experiencia impartiendo clases (al menos tres años impartiendo cursos o talleres sobre la materia).

Asimismo, el profesorado deberá acreditar la certificación negativa del Registro Central de Delincuentes Sexuales, en cumplimiento de la Ley Orgánica 8/2021 de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia.

La adjudicataria deberá garantizar la prestación efectiva y continuada de los servicios, obligándose a, en su caso, contratar a personal sustituto que disponga de la formación mínima arriba indicada. Dicha contratación

epean proposatu beharko da ikasleei ahalik eta kalterik txikiena eragitearren.

deberá ponerse en conocimiento de la persona Responsable del Contrato y contar con su visto bueno y habrá de proponerse en el plazo máximo de dos días hábiles a efectos de evitar perjuicios al alumnado.

5.a ENPRESAREN BETEBEHARRAK

- Ikasleei prestakuntza teoriko-praktikoa ematea, klaseak emanez.
- Jarduera artistikoa garatzeko beharrezko kontsumigarriak.
- Jarduerari buruzko azalpenak eta balorazioa jasoko duen memoria bat entregatzea.
- Kudeaketa zuzen eta egokirako beharrezkoak diren giza baliabideak eta baliabide materialak adskribitzea.
- Zerbitzua emateko beharrezkoak diren datu pertsonalen tratamendua Irungo Udalaren kontura egingo du, tratamenduaren arduraduna den aldetik.
- Adjudikaziodunak Lan Arriskuen Prebentziorako bere Plana egiaztatu beharko du Udalean, eta lanpostu bakoitzari atxikitako segurtasun-arauak ezagutu, jarraitu eta, bere kasuan, lanpostu bakoitzak dituen segurtasun-arau propioen inguruan langileak prestatu beharko ditu, hura betetzearen ardura izango baitu, eta hala badagokio, Udalak bere instalazioetarako ezartzen duen Lan Arriskuen Prebentziorako Planean ezartzen diren jarraibideak kontuan hartuta.
- Kontratua amaitzen denean, giltzak Kultura zerbitzuari entregatuko dizkio.
- Kontratuaren hasiera eta amaieran, Akademian dagoen materialari buruzko inbentarioa egingo du eta Kultura zerbitzuari aurkeztuko dio.

6.a UDALAREN BETEBEHARRAK

- Ikasleen matrikulazioa kudeatu.
- Ikastaroetan inskribatzeagatik eginiko kobrantzak kudeatu.
- Jardueren hedapena.
- 7. klausulan adierazitako klaseak emateko ekipamendua eta instalazioak enpresa esleipendunaren eskura geratuko dira, ezarritako egutegiaren arabera, konponketa-arrazoiengatik edo aparteko beste edozein arrazoiengatik horiek gaitzea ezinezkoa denean izan ezik.
- Udalak bere gain hartuko ditu gastu hauek: eraikinaren eta instalazioen mantentzea eta garbiketa, elektrizitate kontsumoa eta eraikineko

5.a OBLIGACIONES DE LA EMPRESA

- Ofrecer formación teórico-práctica al alumnado mediante la impartición de clases.
- Los gastos de los consumibles necesarios para el desarrollo de la actividad artística.
- Entrega de una memoria explicativa y valorativa de la actividad.
- Adscribir los medios humanos y materiales necesarios para una correcta y adecuada prestación del servicio.
- Realizar por cuenta del Ayuntamiento de Irun el tratamiento de los datos personales necesarios para la prestación del servicio, en calidad de encargado de tratamiento.
- La adjudicataria deberá acreditar su Plan de Prevención de Riesgos laborales ante el Ayuntamiento, así como conocer, seguir, y en su caso formar al personal respecto de las normas de seguridad inherente a cada puesto de trabajo, de la que será responsable de su cumplimiento, atendiendo en su caso a las indicaciones que puedan establecerse por el Plan de Prevención de Riesgos Laborales que establezca el Ayuntamiento respecto de sus instalaciones.
- A la finalización del contrato, entrega de las llaves al Servicio de Cultura.
- Al inicio y finalización del contrato, elaboración y presentación al servicio de Cultura de un inventario exhaustivo del material existente en la Academia.

6.a OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO

- Gestionar la matriculación del alumnado.
- Gestionar los cobros de inscripción a los cursos.
- Difusión de las actividades.
- El equipamiento e instalaciones para la impartición de clases indicado en la Cláusula 7ª quedarán a disposición de la empresa adjudicataria conforme a los calendarios establecidos, exceptuando aquellos en los que, por motivos de reparación o cualquier otra circunstancia extraordinaria, resulte imposible su habilitación.
- El Ayuntamiento correrá con los gastos de mantenimiento y limpieza del edificio e

segurtasun sistemaren mantentzea.

instalaciones, el consumo de electricidad y el mantenimiento del sistema de la seguridad del edificio.

7.a LOKALA ETA MATERIALA

Udalak adjudikaziodunaren eskura jarriko ditu jarduera aurrera eramateko ekipamendu eta instalazio espezifiko egokiak. Gaur egun zerbitzua ematera erreserbatuta dagoen lokala Reina Fabiola kalean, 28 zenbakian, 1. solairua (Anaka auzoa) kokatzen da.

Beheko solairua, lehen solairua eta bigarren solairua dituen eraikin bateko lehenengo eta bigarren solairuetan dago. Marrazketa Akademiak 149,31 m²-ko azalera erabilgarria izango du lehenengo solairuan eta 51,58 m²-koa bigarren solairuan. Eraikinerako sarbidea Gaskoi kaletik edo Lekuona Misiolari kaletik egin daiteke (II. ERANSKINA).

Irungo Udalak jartzen dituen materialen zerrenda I. Eranskinean jasota dago (Inbentarioa). Jarduera garatzeko beste edozein material espezifiko ez da jarriko (adibidez, papera, pintzelak, ...)

Adjudikaziodunak Udalari proposatu ahal izango dio instalazioetan edozein hobekuntza egitea, eta bere kontura hornitu ahal izango du udalaren hornidura osatu eta hobetzeko beharrezkotzat jotzen duen material edo ekipamendu espezifikoak.

Udalak lokal hori erabili ahal izango du sormen artistikoa sustatzera lotutako jarduerak antolatzeke, zerbitzuaren beraren ohiko ordutegietan eraginik ez badu, betiere.

8.a ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURUA

Enpresa esleipendunak erantzukizun zibileko aseguru poliza bat egin beharko du, gutxienez 150.000 eurokoa, pertsona edo instalazioei sor dakizkiekeen kalteak estaltzeko.

9.a KOMUNIKAZIOA ETA HEDAPENA

Adjudikazioduna, irakaskuntza artistikoa emateaz gain, ikastaroen hedapena egin eta/edo informazio kanpainarako proposamen bat egiteaz arduratuko da.

Udalak gainbegiratu ditu aipatutako informazio, hedapen eta komunikazioko lanak, batez ere aurre-inskripzioen garaian, eta jarduerari buruzko edukiak ezagutzera emango ditu bere zerbitzuen eta HAZeko

7.ª LOCAL Y MATERIAL

El Ayuntamiento pondrá a disposición de la adjudicataria el equipamiento e instalaciones específicas adecuadas para el desarrollo de la actividad. El local que actualmente está reservado a la prestación del servicio se ubica en calle Reina Fabiola, 28, 1ª (Barrio Anaka).

Se ubica en las Plantas Primera y Segunda de un Edificio que contiene Planta Baja, Primera y Segunda. La superficie útil destinada a la Academia de dibujo es de 149,31 m² en Planta Primera y 51,58m² en Planta Segunda. El acceso al Edificio puede realizarse desde la Calle Gaskoi o desde la Calle Misionero Lekuona (ANEXO II).

La relación de materiales aportados por el Ayuntamiento de Irun se recoge en el Anexo I (inventario). Queda excluida la aportación de cualquier otro material específico para el desarrollo de la actividad (e.g. papel, pinceles...).

La adjudicataria podrá proponer al Ayuntamiento la realización de cualquier mejora de las instalaciones y podrá proveer por su cuenta material o equipamiento específico que considere necesario para completar y mejorar la dotación municipal.

El Ayuntamiento podrá disponer de este local para organizar actividades vinculadas con el fomento de la creación artística, siempre que no interfieran en los horarios habituales del propio servicio.

8.ª SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL

La adjudicataria deberá formalizar una póliza de seguro de responsabilidad civil que cubra cualquier daño que se pueda ocasionar a las personas o a las instalaciones por un importe mínimo de 150.000 euros.

9.ª LABORES DE COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN

La adjudicataria, además de la prestación de las enseñanzas artísticas, será responsable de realizar una propuesta para la difusión y/o campaña informativa de los cursos.

El Ayuntamiento supervisará dichas tareas de información, difusión y comunicación, especialmente en el período de preinscripciones, y difundirá los contenidos relativos a la actividad a través de sus servicios y los del

zerbitzuen bitartez.

Proiektu guztien komunikazioan Irungo Udalaren irudi korporatiboa agertuko da, toki ikusgarri batean betiere.

Adjudikazioduna konprometitzen da, Irungo Udalarekin batera, egin litezkeen komunikazio eta hedapen jarduerak guztiak antolatzea, herritarren artean eta komunikabideetan zerbitzuaren ahalik eta hedapenik handiena lortzeko.

Dagozkion komunikazio jarduerak Udaleko prentsa kabinetetik koordinatuko dira, eta ohiko formatuak izango dira prentsaurrekoak eta prentsa-oharrak egitea nahiz tokiko hedabideetan komunikazioak ateratzea. Adjudikaziodunak inola ere ezingo du inolako komunikaziorik egin Udalarekin aurrez adostu gabe.

Adjudikaziodunak ezin izango du kontratu honen xedearekin zerikusia duten web orriak, profilak edo orriak sare sozialetan abian jarri, udalak berariaz baimendu gabe.

Ikastaro desberdinen hedapenerako kartelak edo dokumentazio grafikoa diseinatzeari dagokionez, enpresa adjudikaziodunak Udalaren arauak jarraitu beharko ditu komunikazioari eta hizkuntza-politikari buruz.

Adierazpen publikoetan, euskararen erabilerari buruzko udal-araudia beteko da.

10.a KONTRATUAREN JARRAIPENA

Udalak eta esleipendunak urtean gutxienez bi bilera presentzial egingo dituzte kontratuaren jarraipena egiteko, horrela bermatuz antolaketa-gaietan ahalik eta koordinaziorik onena izatea.

Gainera, kontratua formalizatu ondoren bilera bat egingo da eta bertan hitzartu eta definituko dira bete beharreko lan-egutegiak eta plana.

11.a KOMUNIKAZIOA EUSKARAZ

Esleipendunak zerbitzua ematerakoan baldintza hauek beteko ditu:

Zerbitzuaren erabiltzaileek edozein hizkuntza ofizial erabiltzeko eskubidea dute, beraz, hitz egiten duten hizkuntzan artatuak izango dira; ezingo zaie eskatu hizkuntza ofizial batean edo bestean hitz egin dezaten. Komunikazioan kontratu honen menpeko langileak hasten badira euskara erabiliko dute eta erabiltzaileak erabakiko du euskaraz ala gaztelaniaz jarraitu. Publiko

SAC.

En la comunicación de todos los proyectos se incluirá la imagen corporativa del Ayuntamiento de Irun en un lugar destacado.

La adjudicataria se compromete a organizar, junto con el Ayuntamiento de Irun, cuantas acciones de comunicación y difusión se realicen, para lograr la máxima difusión del servicio entre la ciudadanía y los medios de comunicación.

Las correspondientes acciones comunicativas se coordinarán desde el gabinete de prensa del Ayuntamiento, siendo los formatos al uso las ruedas de prensa y notas de prensa, así como comunicaciones en medios locales. La adjudicataria en ningún caso podrá realizar ningún tipo de comunicación sin la previa conformidad del Ayuntamiento.

La adjudicataria no podrá poner en marcha páginas web o perfiles o páginas en redes sociales relacionadas con el objeto del presente contrato, sin el consentimiento expreso del Ayuntamiento.

En cuanto al diseño de cartelería o documentación gráfica para la difusión de los distintos cursos, la empresa adjudicataria deberá seguir las normas del Ayuntamiento sobre comunicación y política lingüística.

Las comunicaciones públicas se ajustarán a la normativa municipal sobre el uso del euskera.

10.ª SEGUIMIENTO DEL CONTRATO

El Ayuntamiento y la adjudicataria realizarán al menos dos reuniones presenciales al año para el seguimiento del contrato, asegurando así la mejor coordinación posible en cuestiones organizativas.

Además, se realizará una reunión tras la formalización del contrato, y en ella se acordarán y definirán los calendarios y plan de trabajo a seguir.

11.ª COMUNICACIÓN EN EUSKERA

El adjudicatario debe prestar el servicio cumpliendo las siguientes condiciones:

Las personas usuarias del servicio tienen derecho a usar cualquiera de las dos lenguas oficiales debiendo ser atendidos en el idioma en que se expresen, sin poder solicitarles que se expresen en una u otra lengua. Si la comunicación la inicia personal adscrito al contrato inicialmente usará el euskera y será el usuario/a quien decida comunicarse en euskera o en castellano. Las

elebidun batentzako komunikazioak lehenengo euskaraz eta gero gaztelaniaz egingo dira. Zerbitzuaren erabiltzaileak haur edo gazteak direnean (ohiko eta udako ikastaroetan) euskara erabiliko da komunikaziorako.

Ahoz, audioz edo ikus-entzunezkoen bitartez erabiltzaileari ematen zaizkion mezuak eta komunikazioak euskaraz, edo elebietan egingo dira, euskarari lehentasuna emanez (lehenengo euskaraz eta gero gaztelaniaz). Kontratua dela eta egindako aurkezpenak, ekitaldi publikoak, prentsurrekoak eta antzekoak modu berean egingo dira. Haur eta gazteei zuzendutakoak euskara hutsez egingo dira.

Erabiltzailearentzako idatzizko komunikazioa (oharrak, egutegia, ordutegia...) euskaraz edo bi hizkuntzetan egingo da euskarari lehentasuna emanez (euskarazkoa goian, ezker aldean, handiago edo letra lodiz; eta gaztelaniazkoa behean, eskuinean, txikiago edo letra arruntaz).

Kontratuari lotutako kartelak, panelak, errotulu eta hizkuntz paisaia oro har (kartelak, oharrak...) euskaraz edo elebietan egingo dira, euskarari lehentasuna emanez (euskarazkoa goian, ezker aldean, handiago edo letra lodiz; eta gaztelaniazkoa behean, eskuinean, txikiago edo letra arruntaz).

Bi hizkuntzetan oso antzekoak diren edo piktogramen bidez transmititu daitezkeen mezu edo izen oro euskaraz bakarrik jarriko da.

Zerbitzua ematen duten enplegatuek testua edo edozein informazio daraman identifikaziorik (txartela, plaka ...) edota uniformerik balute, testu hori euskaraz ala elebietan egingo da.

Kontratu hau dela eta sortzen diren publizitate kanpaina, eslogan eta izendapen berriek (zerbitzuak, guneak...) euskaraz edo elebietan (euskara lehenetsiz) beharko dute. Euskarazko marka, lelo eta esloganak hizkuntz horretan bertan sortuko dira, gaztelaniaren itzulpen hutsa ekidinez.

Enpresak udal arduradunekin aritzeko jartzen dituen solaskideek horretarako ahoz zein idatzizko euskarazko maila nahikoa izan beharko dute.

Kontratuari lotuta, udalari entregatu behar zaizkion dokumentu ez publiko edo barneko guztiak, hala nola fakturak, memoriak, inbentarioa, asistentziak eta jarraipena, edukien programak (ohiko ikastaroa, udakoa,

comunicaciones dirigidas a un público bilingüe se realizarán primero en euskera y después en castellano. En el caso de que las personas usuarias del servicio sean niños/as o jóvenes (curso ordinario y de verano) se utilizará el euskera como idioma de comunicación.

Los mensajes y comunicaciones orales, de audio o audiovisuales destinados al usuario/a se realizarán en euskera, o en bilingüe dando prioridad al euskera (primero en euskera y después en castellano). Las presentaciones, actos públicos, ruedas de prensa y similares relacionadas con el contrato se realizarán de la misma manera. Los mensajes destinados a niños/as y jóvenes se realizarán solo en euskera.

La comunicación escrita destinada a los usuarios/as (avisos, calendario, horario...) se deberá realizar en euskera o en bilingüe dando prioridad al euskera (el euskera arriba o a la izquierda o en negrita; y el castellano abajo, a la derecha, más pequeño o no negrita).

La cartelería, paneles, rótulos y el paisaje lingüístico en general relacionado con el contrato (carteles, avisos...) se realizará en euskera o en bilingüe dando prioridad al euskera (el euskera arriba o a la izquierda o en negrita; y el castellano abajo, a la derecha, más pequeño o no negrita).

Todo mensaje o denominación que sea muy similar en las dos lenguas o se pueda transmitir por pictogramas se colocará solo en euskera.

Si el personal que presta el servicio llevará cualquier identificación (tarjeta, placa...) y/o uniformes que incluyan texto o cualquier información, esta estará en euskera o en bilingüe.

Las campañas publicitarias, eslóganes y nuevas denominaciones (servicios, centros, espacios...) generadas por este contrato deberán realizarse en euskera o en bilingüe (priorizando el euskera). Las marcas, lemas y eslóganes en euskera se crearán en esa misma lengua, sin que sean una mera traducción de la versión en castellano.

Los interlocutores de la empresa con los responsables municipales del contrato deben tener conocimiento de euskera suficiente para llevar a cabo esta interlocución, tanto a nivel oral como escrito, en esta lengua.

Todos los documentos no públicos o internos relativos al contrato, como facturas, memorias, inventario, asistencias y seguimiento, programas de contenido (curso

bereziak edota laburrak) euskaraz edo elebrietan idatzita egongo dira, euskarari lehentasuna emanez (euskarazkoa goian, ezkerraldean, handiagoa edo letra lodiz; eta gaztelaniazkoa behean, eskuinean, txikiago edo letra arruntaz).

Subrogatzeko balizko obligazioen kalterik gabe, ziurtatu beharko da kontratuari atxikitako langileek euskararen ezagutza-maila nahikoa dutela zerbitzu egokia eman ahal izateko. Ordezkapenak egin edo langile berriak kontratatu behar direnean alderdi hori kontuan izan beharko da. Kontratua kudeatzeko enpresak langileei formazioa emango balie, euskaraz edo elebrietan beharko du.

Herritarren hizkuntza-eskubideak eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa bermatzeko, beharrezko euskara maila hau da: kontratazio honi dagokion langile guztien kasuan Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko C1 maila. Maila hori agiri ofizial bidez egiaztatuko da.

Hizkuntz Baldintza klausula honek klausula administratibo berezien pleguko (KABP) KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK atalean hizkuntza ofizialtasun bikoitzari buruz xedatutakoa osatzen du. Esleipendunak beti ere Irungo Udalean eta udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko arauari buruzko udal Ordenantza bete beharko du, eta baita euskararen erabilera Normalizatzeko Plana ere. Kontratuaren arduradunari dagokio hizkuntz baldintza hauek kontrola eta jarraipena.

12.a GENERO IKUSPEGIA

Eskainitako ikastaroen eta jardueren metodologian genero ikuspegia zeharka tratatuko dela bermatuko du adjudikaziodunak.

Adjudikaziodunak, bere sormen-proposamenak egin eta aurkezterakoan, eta kontratua indarrean dagoen bitartean, kontuan hartu beharko du genero berdintasuna sustatzeko legez ezarritakoa, hizkuntzaren eta irudiaren erabilera ez-sexista egingo du eta estereotipo sexistarik gabeko eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzen duten materialak eta jarduerak sortuko ditu.

Genero ikuspegia sartzearena baloratu egin beharko da,

ordinario, de verano, de especialización y/o duración reducida...) que deban entregarse al Ayuntamiento se deberán realizar en euskera o en bilingüe dando prioridad al euskera (el euskera arriba o a la izquierda o en negrita; y el castellano abajo, a la derecha, más pequeño o no negrita).

Sin perjuicio de las posibles obligaciones de subrogación, deberá asegurarse que el personal adscrito al contrato tiene el conocimiento del euskera adecuado para atender correctamente al servicio. En el caso de sustituciones o contratación de nuevo personal se tendrá en cuenta este aspecto. La formación que la empresa imparta a los trabajadores para la gestión del contrato será en euskera o bilingüe.

Para garantizar los derechos lingüísticos de los ciudadanos y el cumplimiento de la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano, el nivel de euskera requerido es el C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, en el caso de todo el personal adscrito a esta contratación. Dicho nivel de euskera se deberá acreditar con el título oficial correspondiente.

Esta cláusula de condiciones lingüísticas complementa lo establecido respecto a la doble oficialidad lingüística en la relativa a los DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP). El adjudicatario deberá cumplir la Ordenanza municipal sobre normas para la normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento y municipio de Irun, así como el Plan de Normalización del uso del euskera. Corresponde al responsable del contrato el control y seguimiento de estas condiciones lingüísticas.

12.a PERSPECTIVA DE GÉNERO

La adjudicataria garantizará en la prestación del servicio el tratamiento de forma transversal de la perspectiva de género en la metodología de los cursos y actividades ofertados.

La adjudicataria, en la elaboración y presentación de sus propuestas creativas, así como a lo largo de la vigencia del contrato, deberá tener en cuenta lo establecido legalmente para la promoción de la igualdad de género, hará un uso no sexista del lenguaje y de la imagen y creará materiales y actividades libres de estereotipos sexistas y que promuevan la igualdad entre mujeres y hombres.

La incorporación de la perspectiva de género será objeto

baldintza ekonomiko-administratiboen pleguarekin bat etorriz.

de valoración de acuerdo con el pliego de condiciones económico administrativas.

13.a INGURUMEN BALDINTZAK

Nahitaez bete behar da indarrean dagoen ordenamendu juridikoak ezarritako edozein motatako hondakinen kudeaketa eta tratamendu egokia.

Ingurumen ikuspegitik, gutxienez honako ezaugarri hauek izango ditu ekipamenduak:

Bilgarriak material birziklagarriak (papera, kartoia, polietilenoa, polipropilenoa, poliestirenoa) egina izan behar du. Bilgarriak material bat baino gehiago izan ditzake, betiere haiek eskuz eta erraz bereizi badaitezke material bakarreko zatietan.

Zerbitzua emateari dagokionez, esleipenduna arduratuko da zerbitzuak irauten duen bitartean sortutako hondakinak biltzeaz eta behar bezala kudeatzeaz, eta konpromisoa hartuko du sortutako bilgarrien azken kudeaketa egokia egiteko, eta, gutxienez, horien gaikako bilketa bermatu beharko da.

13.ª CONDICIONES AMBIENTALES

Es de obligado cumplimiento la adecuada gestión y tratamiento de cualquier clase de residuos así establecidos por el ordenamiento jurídico vigente.

Las características del equipamiento, desde el punto de vista ambiental, serán como mínimo las siguientes:

El embalaje debe estar fabricado con materiales reciclables (papel, cartón, polietileno, polipropileno, poliestireno). El embalaje puede consistir en más de un material si puede ser separado manualmente y de modo fácil en partes de un único material.

En lo relativo a la prestación del servicio, la adjudicataria será responsable de la recogida y gestión adecuada de los residuos generados durante la misma, comprometiéndose a una adecuada gestión final de los embalajes producidos, teniéndose que garantizar como mínimo la recogida selectiva de los mismos.

2026ZAUN0008

I Eranskina
Anexo I

INSTALAZIO ETA BALIABIDE MATERIALEN ZERRENDIA
RELACIÓN DE INSTALACIONES Y MEDIOS MATERIALES

ARLO SUSTATZAILEA / ÁREA PROMOTORA:	KULTURA, HEZKUTZA, GAZTERIA ETA KIROL ARLOA / AREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y DEPORTES
EXPEDIENTE KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE:	2026ZAUN0008

DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	KOPURUA CANTIDAD	HASIERAKO HORNITZAILEA PROVEEDOR INICIAL		MANTENIMENDUAREN ARDURADUNA RESPONSABLE DEL MANTENIMIENTO		MANTENTZEKO EDOTA ORDEZKATZEKO KOSTUAK COSTES DE MANTENIMIENTO Y/O REPOSICIÓN		KONTRATU AMAIERAN UDALARI JABETZA- ITZULERA REVERSIÓN AL AYTO. AL FINAL DEL CONTRATO	
		UDALA AYTO.	ESLEIPENDUNA ADJUDICATARIO	UDALA AYTO.	ESLEIPENDUNA ADJUDICATARIO	UDALA AYTO.	ESLEIPENDUNA ADJUDICATARIO	BAI / SI	EZ / NO
CABALLETES: Sala pequeña Sala arriba Sala grande Entrada/Acceso	42 4 22 10 6	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐
MESAS: 6 blancas, 4 dibujo, 2 escritorio, 2 mesas grises (Cultura), 13 pupitres niños, una mesa baja, una mesa plegable. Sala de arriba (2 pupitres pequeños) Sala expresión (4 pupitres), 2 mesas grises Cultura Sala grande (7 pupitres, 6 mesas blancas, una con patas verdes, 4 mesas de dibujo, una mesa baja, una mesa plegable, un escritorio,) Despacho: escritorio	29	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐
SILLAS: Taburetes : 49 (madera redondos 28, madera cuadrados 6, decoración madera 2 y metálicos giratorios 13) Sillas: 28 (plegables madera 11, pupitre 11, tapizados negros 3 y giratorias tipo despacho 2, 1 sillón blanco) Detalle ubicación: Sala de arriba: 3 sillas niño, 8 sillas plegables de madera, 19 taburetes redondos, dos taburetes giratorios, dos taburetes decoración madera). Sala pequeña: 5 taburetes giratorios, un taburete pata cuadrada. Almacén/limpieza: 8 sillas niño.	77	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐

2026ZAUN0008

Despacho: tres sillas tapizado negro, 1 sillón. Sala grande: 3 sillas plegables madera, 8 taburetes redondos, 6 taburetes cuadrados, 6 taburetes giratorios, dos sillones tapizados.									
RADIADORES PORTÁTILES: Despacho Sala de arriba Sala pequeña	4 1 1 2	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐
ORDENADOR PORTÁTIL Fujitsu Lifebook E8420 con Windows XP	1	☒	☐	☐	☒	☒	☐	☒	☐
IMPRESORA_Ricoh SP C250SF/SP	1	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐
INFRAESTRUCTURA WIFI		☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐
PROYECTOR PJD6 SERIES DLP PROJECTOR	1	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐
PANTALLA PROYECCIÓN	1	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐
PANELES BLANCOS CON RUEDAS PANELES 60X80CM	4 6	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐
FLEXOS/LÁMPARAS Sala de arriba *Otros dos incompletos	9 7 2	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐
PROYECTOR DIAPOSITIVAS REFLECTA CLASSIC AF	1	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐
ESTANTERÍAS Sala de arriba Sala pequeña Despacho Sala grande	12 4 2 3 3								
CABALLETES PARA TABLERO MESA (Sala de arriba)	2								
ARMARIO ALMACENAJE VERTICAL Sala pequeña Sala grande	2 1 1								
PEANAS	7								

2026ZAUN0008